



MOTOBOMBAS DE CONSTRUCCIÓN AUTOASPIRANTES PARA AGUAS SUCIAS

**AY-75 KT TRASH · AY-H 80 KTH · AY-H 80 SEMITRASH · AY-KT 80
SEMITRASH · AY-100 KT TRASH**

Ref. 5418160 · 5418320 · 5419295 · 5418110 · 5418180

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

INTRODUCCIÓN

Este manual contiene las instrucciones de montaje, uso y mantenimiento de las motobombas de construcción AYERBE para aguas sucias. Léalo íntegramente antes de poner el equipo en marcha y consérvelo durante toda la vida útil de la máquina, al alcance de quien la utilice. Si el equipo cambia de propietario, el manual debe acompañarlo.

Además de este manual, con la máquina se entrega el libro de instrucciones del fabricante del motor. Las operaciones que afectan al motor deben realizarse conforme a ese documento.

Uso previsto

Estas motobombas están concebidas para el trasiego de agua limpia y de aguas cargadas con sólidos en suspensión: achique de inundaciones, vaciado de zanjas y fosas sépticas, aguas residuales y aguas mixtas con fango. También pueden emplearse para riego y para la carga de cisternas.

El equipo es de accionamiento térmico y uso exclusivo en el exterior, sobre suelo firme y nivelado, manejado por un solo operario.

Uso no permitido

- 1) Bombear gasolina, gasóleo, aceites, disolventes u otros líquidos inflamables o explosivos.
- 2) Bombear ácidos, bases, productos químicos corrosivos, agua salada o líquidos alimentarios.
- 3) Bombear agua a más temperatura de la del medio ambiente, ni líquidos con sólidos de mayor tamaño que el que admite la bomba.
- 4) Hacer funcionar el motor en locales cerrados o mal ventilados.
- 5) Utilizar el equipo como bomba de incendios de servicio permanente, en instalaciones fijas o sumergido.
- 6) Modificar el equipo o utilizarlo sin el bastidor y sin las protecciones del motor.

Identificación de la máquina

La placa de características va fijada al bastidor e indica el modelo, la referencia AYERBE y el número de serie. Indique siempre esos datos en cualquier consulta o pedido de repuestos. No retire ni deteriore la placa ni las etiquetas de seguridad; si se pierden o dejan de leerse, solicite su reposición.

Transporte y desembalaje

Compruebe a la recepción que el equipo está completo y que no ha sufrido daños durante el transporte. En caso de irregularidad, comuníquelo a AYERBE y avise a la agencia de transporte. Mueva el equipo entre dos personas sujetándolo por el bastidor, nunca por el motor, las bocas ni las mangueras. Los modelos con ruedas pueden desplazarse tirando de la empuñadura sobre suelo firme.

Declaración de conformidad

La declaración «CE» de conformidad se emite por unidad, con el número de serie de la máquina y la fecha de emisión. Al final de este manual figura el modelo de declaración correspondiente a esta gama.

Repuestos y modificaciones

Utilice únicamente repuestos originales. Para pedirlos, indique el modelo, la referencia AYERBE, el número de serie y la descripción de la pieza. Cualquier modificación técnica u operativa realizada sin el consentimiento de AYERBE invalida la declaración de conformidad y la garantía.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	AY-75 KT TRASH	AY-H 80 KTH	AY-H 80 SEMITRASH	AY-KT 80 SEMITRASH	AY-100 KT TRASH
Referencia AYERBE	5418160	5418320	5419295	5418110	5418180
Tipo de bomba	RT 80 TRASH	ALUM KTH-80	ALUM 3 SRT	ALUM 3 SRT	RT 100 TRASH
Motor	KIOTSU KT	HONDA GX-160	HONDA GX-160	KIOTSU KT-210	KIOTSU KT
Cilindrada	301 cm ³	162 cm ³	162 cm ³	208 cm ³	389 cm ³
Potencia a 3.600 min ⁻¹	9,8 HP	5,3 HP	5,3 HP	6,5 HP	13 HP
Tipo de motor	Gasolina, 4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en cabeza (OHV), refrigerado por aire, con seguridad de aceite				
Arranque	Manual, por cuerda retráctil				
Boca de aspiración / impulsión	3" (80 mm)	3" (75 mm)	3" (80 mm)	3" (80 mm)	4" (100 mm)
Capacidad del depósito	5,4 L	3,9 L	3,9 L	3,6 L	6,5 L
Consumo	2,3 L/h	1,1 L/h	1,1 L/h	1,1 L/h	2,5 L/h
Combustible	Gasolina sin plomo 95				
Dimensiones (L × An × Al)	688 × 528 × 572 mm	550 × 450 × 550 mm	850 × 600 × 550 mm	850 × 660 × 550 mm	799 × 609 × 605 mm
Peso	64 kg	37 kg	55 kg	55 kg	76 kg

AYERBE se reserva el derecho a modificar las características de sus productos sin previo aviso.

Prestaciones máximas

Modelo	AY-75 KT TRASH	AY-H 80 KTH	AY-H 80 SEMITRASH	AY-KT 80 SEMITRASH	AY-100 KT TRASH
Caudal máximo	60.000 L/h	60.000 L/h	55.000 L/h	55.000 L/h	100.000 L/h
Altura manométrica máxima	20 m (2,0 bar)	25 m (2,5 bar)	28 m (2,8 bar)	28 m (2,8 bar)	26 m (2,6 bar)
Altura de aspiración máxima	8 m con manguera anillada de aspiración				
Paso máximo de sólidos	25,4 mm				

Valores máximos obtenidos a 3.600 min⁻¹ con la manguera de aspiración lo más corta posible. El caudal real disminuye al aumentar la altura total y depende de la longitud y del diámetro de las mangueras.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Todos los modelos son motobombas autoaspirantes de un solo cuerpo, acopladas directamente al cigüeñal del motor y montadas sobre un bastidor tubular de acero que las protege y permite transportarlas entre dos personas. El cuerpo de bomba es de aluminio anticorrosivo, la turbina de hierro fundido con tratamiento térmico endurecedor y el sello mecánico es del tipo resistente a la abrasión.

Las bombas TRASH (AY-75 KT TRASH y AY-100 KT TRASH) llevan una tapa delantera desmontable que da acceso al interior del cuerpo para limpiarlo, y admiten sólidos blandos en suspensión. Las bombas SEMITRASH (AY-H 80 y AY-KT 80) montan el cuerpo ALUM 3 SRT, con las dos bocas en el mismo lateral. La AY-H 80

KTH monta el cuerpo ALUM KTH-80, específico para aguas cargadas, con la boca de aspiración lateral y la de impulsión en la parte superior.

El AY-75 KT TRASH y el AY-100 KT TRASH incorporan además ruedas y empuñadura para su desplazamiento.

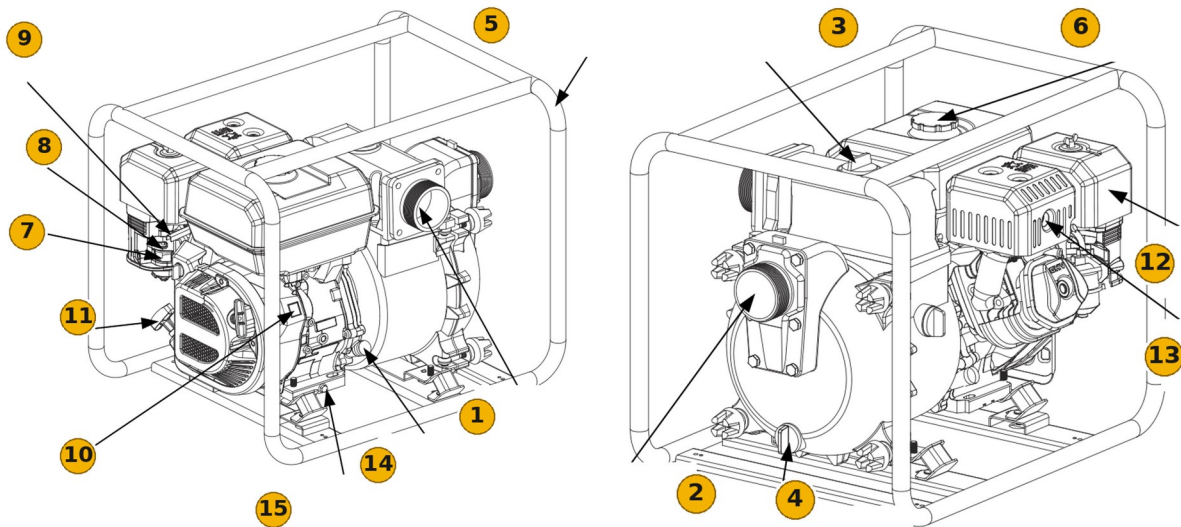


FIG. 1 — Motobombas TRASH: vista del lado del motor y del lado de la bomba

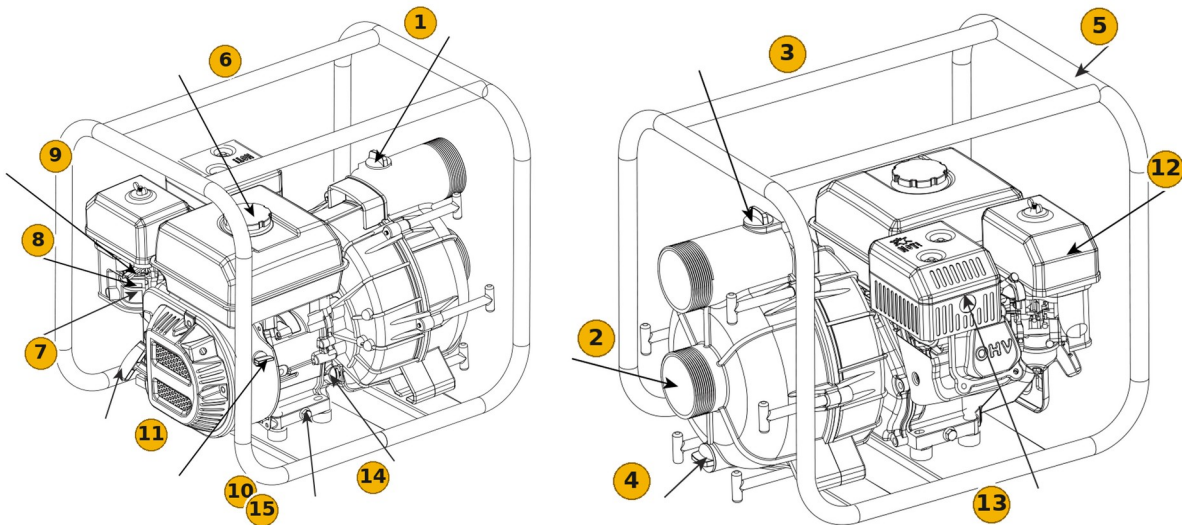


FIG. 2 — Motobombas SEMITRASH: vista del lado del motor y del lado de la bomba

Nº	Componente	Nº	Componente
1	Boca de impulsión	9	Palanca del acelerador
2	Boca de aspiración	10	Interruptor del motor
3	Tapón de cebado	11	Empuñadura del arrancador retráctil
4	Tapón de vaciado de la bomba	12	Filtro de aire
5	Bastidor	13	Silenciador de escape
6	Tapón del depósito de combustible	14	Varilla de nivel de aceite
7	Grifo de combustible	15	Tapón de vaciado de aceite del motor

Nº	Componente	Nº	Componente
8	Palanca del estárter		



FIG. 3 — Motobomba AY-H 80 KTH, con la boca de impulsión en la parte superior del cuerpo

Mandos del motor

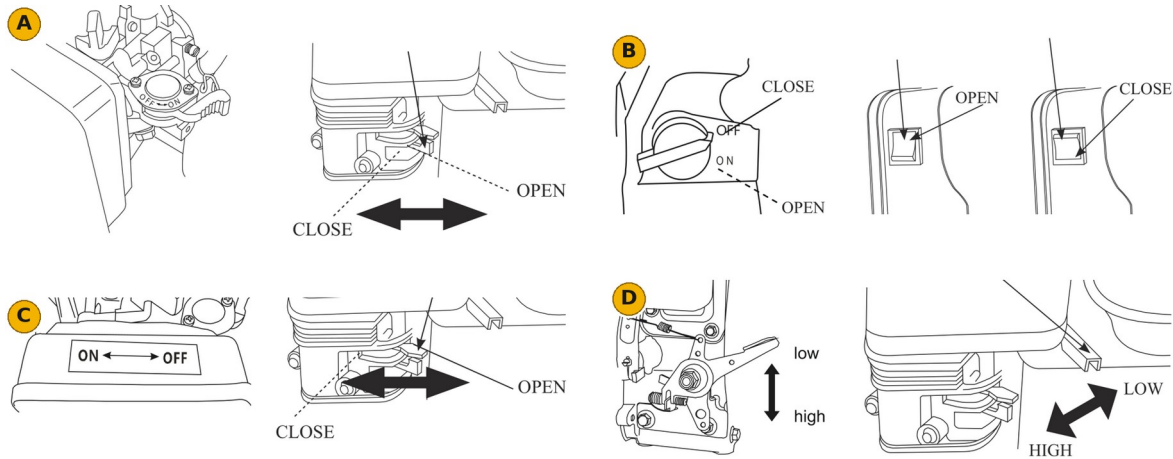


FIG. 4 — Mandos del motor

Ref.	Mando	Función
A	Grifo de combustible	OPEN: paso abierto, para arrancar y trabajar. CLOSE: paso cerrado, con el motor parado.
B	Interruptor del motor	ON: circuito de encendido cerrado, el motor puede arrancar. OFF: el motor se para.
C	Palanca del estárter	CLOSE: para el arranque en frío. OPEN: para el arranque en caliente y el funcionamiento normal.
D	Palanca del acelerador	HIGH: máximo régimen y máximo caudal. LOW: régimen mínimo, ralentí.

Los mandos pueden variar ligeramente de aspecto según la marca y la versión del motor. Consulte siempre el libro de instrucciones del fabricante del motor.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea íntegramente este capítulo antes de utilizar el equipo. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar incendios, explosiones, intoxicación por gases de escape, quemaduras o lesiones graves.

Aviso	Significado
PELIGRO	Situación de riesgo inminente que, de no evitarse, provoca lesiones graves o mortales.
ADVERTENCIA	Situación de riesgo que, de no evitarse, puede provocar lesiones graves.
PRECAUCIÓN	Situación de riesgo que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o daños materiales.
NOTA	Información útil para el correcto uso del aparato.

PELIGRO — Gases de escape

- 1) No haga funcionar nunca el motor en el interior de un local cerrado, en un sótano, en una zanja profunda, en un depósito ni en cualquier recinto mal ventilado. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, que es inodoro y mortal.
- 2) Mantenga el equipo a un metro como mínimo de paredes, vehículos y otros equipos, y oriente la salida de escape lejos de las personas.
- 3) Si trabaja en una zanja o en una fosa, coloque la motobomba en el exterior y prolongue las mangueras.

PELIGRO — Incendio y explosión

- 1) Reposte siempre con el motor parado y frío, al aire libre, sin fumar y sin llamas ni chispas en las proximidades.
- 2) No llene el depósito por encima de la marca de nivel máximo y cierre bien el tapón. Si derrama combustible, límpielo y espere a que se evapore antes de arrancar.
- 3) No almacene ni transporte el equipo con combustible en el depósito dentro de un vehículo cerrado o junto a fuentes de calor.
- 4) No bombee nunca líquidos inflamables con este equipo.

ADVERTENCIA — Quemaduras y partes móviles

- 1) El silenciador y el motor alcanzan temperaturas muy altas durante el trabajo y permanecen calientes un tiempo después de la parada. No los toque y deje enfriar el equipo antes de repostar, revisarlo o guardarlo.
- 2) No retire las protecciones del motor ni haga funcionar el equipo sin el filtro de aire.
- 3) Mantenga alejados a niños y animales de la zona de trabajo.
- 4) No afloje ni retire el tapón de cebado ni el de vaciado con el motor en marcha: el agua puede salir a presión y caliente.

PRECAUCIÓN — Uso del equipo

- 1) Coloque la motobomba sobre suelo firme y nivelado. Si vuelca, puede derramarse combustible.
- 2) Utilice protección auditiva mientras el equipo esté en marcha, así como calzado de seguridad y guantes.
- 3) No haga funcionar la bomba en seco: se destruye el sello mecánico. Ceba siempre el cuerpo antes de arrancar.
- 4) Emplee mangueras de impulsión cuya presión nominal sea igual o superior a la que entrega la bomba. Una manguera de presión insuficiente puede reventar.
- 5) Si ha bombeado aguas residuales o fangos, límpiense y desinfecte manos, ropa y calzado al terminar.

6) No deje el equipo en marcha sin vigilancia.

MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

Colocación de la motobomba

Coloque el equipo sobre un lugar firme, lo más nivelado posible y lo más cerca que pueda del agua. Cuanto más corta sea la manguera de aspiración y menor el desnivel, más rápido será el cebado y mayor el caudal.

La altura total es la suma de la altura de aspiración y la de impulsión. Al aumentar la altura total, el caudal disminuye.

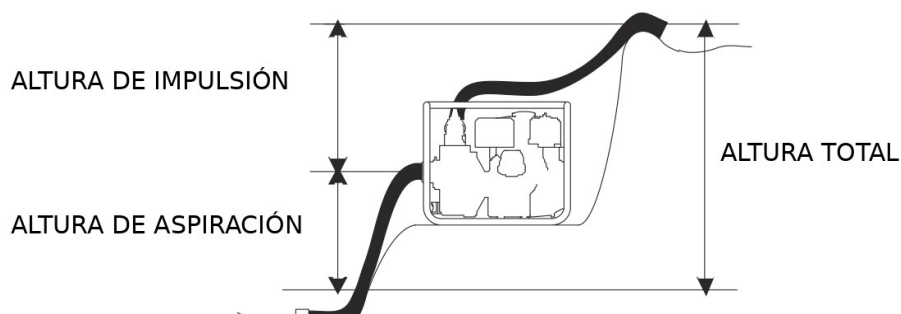


FIG. 5 — Altura de aspiración, altura de impulsión y altura total

NOTA: la altura de aspiración máxima es de 8 metros. En la práctica conviene no superar los 5 o 6 metros de desnivel: por encima de esa cota el tiempo de cebado se alarga mucho. Procure que la manguera de aspiración mantenga una pendiente constante desde la bomba hasta el agua, para que no se formen bolsas de aire.

Conexión de las mangueras

Conecte las mangueras sobre los racores que se suministran con el equipo y fíjelas con abrazaderas de calidad. En la aspiración utilice siempre manguera especial anillada, que no se aplasta con la depresión, y acople el filtro en su extremo para impedir la entrada de sólidos de tamaño excesivo.

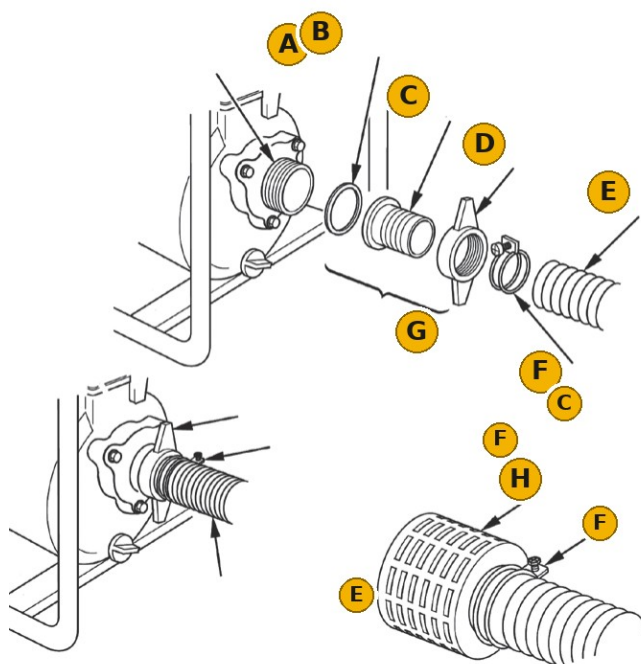


FIG. 6 — Montaje de la manguera de aspiración

Ref.	Elemento	Ref.	Elemento
A	Boca de aspiración	E	Manguera de aspiración anillada
B	Junta de estanqueidad	F	Abrazadera
C	Racor portamanguera	G	Conjunto de acoplamiento a la boca
D	Anillo de apriete	H	Filtro de aspiración

El diámetro interior de la manguera no debe ser menor que el de la boca: 80 mm en los modelos de 3" y 100 mm en el de 4". En el AY-H 80 KTH utilice manguera de 75 mm de diámetro interior.

IMPORTANTE: una pequeña toma de aire en la aspiración impide el cebado. Si la bomba no llega a aspirar, revise antes que nada la junta del racor, el estado de la manguera y el apriete de las abrazaderas: es la causa más frecuente.

Si necesita aspirar desde más de 5 o 6 metros de desnivel, sustituya el filtro por una válvula de pie de la medida que corresponda.

En la impulsión puede emplear cualquier manguera que resista la presión máxima de la bomba. Desenróllela por completo y compruebe que queda libre, sin dobleces ni estrangulamientos.

Aceite y combustible

- 1) El motor se suministra sin aceite y sin combustible. Antes del primer arranque llene el cárter con aceite de motor de 4 tiempos API SE o superior, de la viscosidad que corresponda a la temperatura ambiente (SAE 10W-30 para uso general).
- 2) No utilice aceites de dos tiempos ni aceites no detergentes: dañan el motor.
- 3) Coloque el equipo nivelado, retire la varilla, límpiela e introdúzcala sin roscarla para comprobar el nivel. Rellene hasta la marca superior.
- 4) Llene el depósito con gasolina sin plomo 95, sin sobrepasar el nivel máximo. No emplee gasolina vieja ni mezclada con aceite.
- 5) Revise el elemento del filtro de aire y móntelo siempre antes de arrancar.

Cebado de la bomba

La bomba no aspira si el cuerpo está vacío. Antes de cada arranque:

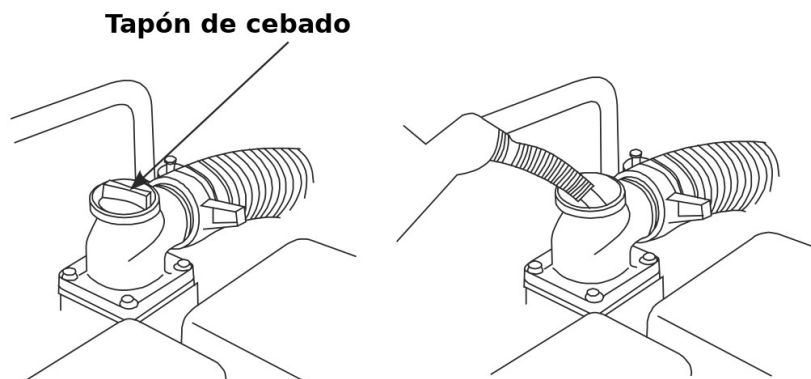


FIG. 7 — Llenado del cuerpo de la bomba por el tapón de cebado

- 1) Retire el tapón de cebado de la parte superior del cuerpo de bomba.
- 2) Llene el cuerpo con agua limpia hasta que rebose.
- 3) Vuelva a colocar el tapón y apriételo a mano hasta el fondo.

PELIGRO: no afloje el tapón de cebado con el equipo en marcha. Si la bomba ha funcionado en seco, pare el motor y deje enfriar el cuerpo antes de abrirlo y volver a cebarlo.

MODO DE USO

Arranque del motor

- 1) Compruebe que el cuerpo de la bomba está cebado y que las mangueras están conectadas y fijadas.
- 2) Abra el grifo de combustible (posición OPEN).
- 3) Con el motor frío, cierre el estárter (posición CLOSE). Con el motor caliente, déjelo abierto.
- 4) Sitúe el acelerador aproximadamente a un tercio de recorrido hacia la posición HIGH.
- 5) Ponga el interruptor del motor en ON.
- 6) Tire suavemente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia y a continuación tire con energía. Acompañe la empuñadura al recogerse; no la suelte de golpe.
- 7) A medida que el motor se calienta, abra progresivamente el estárter hasta la posición OPEN.

Al arrancar, la bomba no da agua de forma inmediata: al ser autoaspirante necesita evacuar el aire de la manguera. El cebado puede tardar de 15 segundos a más de un minuto según el desnivel, el diámetro de la manguera y su estanqueidad. Con el acelerador en HIGH el cebado es más rápido.

Regulación del caudal

El caudal se regula con la palanca del acelerador: hacia HIGH aumenta y hacia LOW disminuye. Trabaje con el acelerador al máximo cuando necesite el caudal o la altura nominales.

Parada

- 1) Lleve el acelerador a la posición LOW y deje girar el motor unos instantes.
- 2) Ponga el interruptor del motor en OFF.
- 3) Cierre el grifo de combustible (posición CLOSE).

En caso de emergencia, ponga directamente el interruptor del motor en OFF.

Después del uso

Con el motor parado y el cuerpo frío, retire el tapón de vaciado y vacíe toda el agua del interior de la bomba. Retire también el tapón de cebado y enjuague el cuerpo con agua limpia, sobre todo si ha bombeado agua con arena, fango o aguas residuales. Vuelva a colocar ambos tapones.

IMPORTANTE: el agua que queda en el cuerpo se congela en invierno y puede romper la bomba. Vacíela siempre antes de guardarla.

MANTENIMIENTO

Pare el motor, colóquelo sobre una superficie nivelada y retire la pipa de la bujía antes de cualquier operación de mantenimiento. Deje enfriar el motor y el silenciador. Las operaciones que no figuren en este manual debe realizarlas un servicio técnico autorizado.

Plan de mantenimiento

Operación	Cada uso	Primer mes o 20 h	Cada 3 meses o 50 h	Cada año o 100 h
Nivel de aceite del motor	Comprobar			
Aceite del motor		Cambiar	Cambiar	

Operación	Cada uso	Primer mes o 20 h	Cada 3 meses o 50 h	Cada año o 100 h
Elemento del filtro de aire	Comprobar		Limpiar	Sustituir
Vaso de decantación del combustible			Limpiar	
Bujía			Comprobar y ajustar	Sustituir
Holgura de válvulas				Comprobar y ajustar
Depósito y filtro de combustible				Limpiar
Tubería de combustible	Comprobar			Sustituir cada 2 años
Filtro de aspiración, mangueras y abrazaderas	Comprobar			
Vaciado y enjuague del cuerpo de bomba	Realizar			

Con uso intensivo o en ambientes muy polvorientos o con agua arenosa, acorte las periodicidades a la mitad.

Aceite del motor

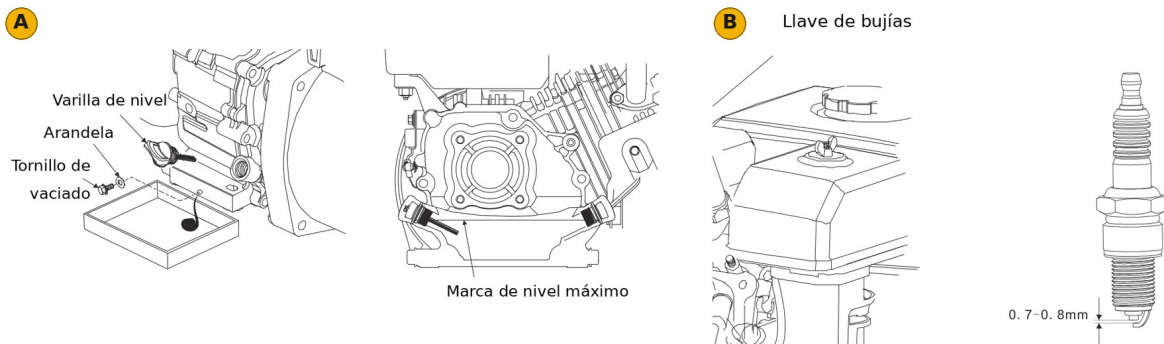


FIG. 8 — A, vaciado y nivel de aceite del motor; B, bujía

- 1) Vacíe el aceite con el motor todavía templado: fluye mejor y arrastra más impurezas.
- 2) Coloque un recipiente bajo el motor, retire la varilla de nivel y el tornillo de vaciado con su arandela y deje salir todo el aceite.
- 3) Vuelva a montar el tornillo de vaciado con su arandela y apriételo.
- 4) Con el motor nivelado, rellene con el aceite recomendado hasta la marca superior de la varilla y vuelva a montarla.
- 5) Entregue el aceite usado en un punto limpio o a un gestor autorizado. No lo tire a la basura, al suelo ni al desagüe.

Filtro de aire

Un elemento sucio reduce la potencia del motor y, con ella, el caudal de la bomba. Afloje la tuerca de mariposa, retire la carcasa y saque el elemento. Lávelo con agua templada y detergente doméstico, déjelo secar, impregnelo de aceite de motor limpio y escurra el sobrante. Limpie el cuerpo del filtro y la junta antes de montarlo. Sustituya el elemento si está roto o deformado.

PRECAUCIÓN: no haga funcionar nunca el motor sin el filtro de aire o con el elemento dañado: se produce un desgaste rápido del motor.

Bujía

Utilice una bujía NGK BP6ES o equivalente. Retire la pipa, limpie la suciedad alrededor de la base y desmonte la bujía con la llave. Compruebe con una galga que la separación de electrodos es de 0,70 a 0,80 mm y corrijala doblando con cuidado el electrodo lateral. Sustituya la bujía si el aislante está dañado o los electrodos desgastados. Enrósquela a mano hasta el asiento y apriétela después media vuelta si es nueva, o un octavo o un cuarto de vuelta si se reutiliza.

Otros valores de reglaje: ralentí $1.600 \pm 160 \text{ min}^{-1}$; holgura de válvulas en frío, 0,10 a 0,15 mm en admisión y 0,15 a 0,20 mm en escape.

Limpieza interior del cuerpo de bomba

Cuando trabaje con agua arenosa o con fango, limpie periódicamente el interior del cuerpo. En los modelos TRASH, desenrosque los pomos de la tapa delantera girándolos hacia la izquierda y tire de ellos hacia fuera hasta que la tapa y la carcasa difusor salgan juntas. Limpie el interior con una manguera para arrastrar la arena y los sólidos acumulados y vuelva a montar el conjunto comprobando el estado de la junta.

Revise al mismo tiempo el estado de la turbina y de la tapa interna de roce. Un desgaste apreciable de estas piezas reduce el caudal y la altura manométrica.

Inactividad prolongada

- 1) Vacíe y enjuague el cuerpo de la bomba y vuelva a colocar los tapones.
- 2) Vacíe por completo el combustible del depósito y del carburador, con el grifo abierto, y vuelva a montar el vaso de decantación.
- 3) Cambie el aceite del motor.
- 4) Retire la bujía, introduzca una cucharada de aceite limpio en el cilindro, gire el motor unas vueltas con el arrancador para repartirlo y vuelva a montar la bujía.
- 5) Tire despacio de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia y déjela volver suavemente: así quedan cerradas las válvulas.
- 6) Guarde el equipo cubierto, en un local ventilado, seco y sin polvo.

Temperatura de trabajo recomendada: de -5°C a $+40^{\circ}\text{C}$.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Motor

Avería	Causa probable	Solución
El motor no arranca	Grifo de combustible cerrado	Ábralo (posición OPEN)
	Interruptor del motor en OFF	Póngalo en ON
	Falta de combustible	Reposte gasolina sin plomo 95
	Combustible viejo o sucio	Vacíe el depósito y el carburador y reposte con gasolina fresca
	Bujía sucia, mojada o mal calibrada	Límpuela y séquela, ajuste la separación a 0,70-0,80 mm o sustitúyala
	Nivel de aceite bajo: actúa la seguridad de aceite	Reponga aceite hasta la marca superior de la varilla
El motor pierde potencia	Elemento del filtro de aire obstruido	Límpielo o sustitúyalo

Avería	Causa probable	Solución
	Combustible en mal estado	Vacíe y reposte con gasolina fresca
	Fallo del carburador, del encendido o de las válvulas	Diríjase a un servicio técnico autorizado

Bomba

Avería	Causa probable	Solución
La bomba no da agua	El cuerpo no está cebado	Cébelo con agua limpia por el tapón superior
	Manguera de aspiración aplastada, cortada o perforada	Sustituya la manguera
	Entrada de aire en el racor o en las abrazaderas	Sustituya la junta, apriete el racor y las abrazaderas
	Filtro fuera del agua o parcialmente obstruido	Sumérjalo por completo y límpiolo
	Altura total excesiva	Acerque el equipo al agua y acorte las mangueras
Caudal insuficiente	Manguera demasiado larga o de diámetro insuficiente	Utilice manguera de la sección adecuada y lo más corta posible
	Manguera de impulsión doblada o estrangulada	Desenróllela y despeje el recorrido
	Turbina o tapa interna de roce desgastadas	Diríjase a un servicio técnico autorizado
	El motor pierde potencia	Véase el cuadro anterior
Fuga de agua por el cuerpo	Sello mecánico dañado por funcionamiento en seco	Sustituya el sello en un servicio técnico autorizado

ANEXO A LA GARANTÍA DE LAS BOMBAS KTH

Las motobombas y electrobombas KTH tienen una consideración especial en cuanto a la garantía y a la sustitución de piezas.

La garantía cubre los defectos de fabricación y de funcionamiento, tanto de la bomba como del motor. No cubre, en cambio, las piezas sometidas a desgaste: turbinas, sellos mecánicos y tapas internas de roce.

El uso extremo al que habitualmente se destinan estas bombas hace que con frecuencia esas piezas sufran desgastes, corrosiones y roturas que no son atribuibles a un defecto, sino al desgaste propio del uso normal. El cliente, al adquirir una de estas motobombas o electrobombas KTH-MTH, acepta y reconoce los términos de esta garantía.

DESGUACE Y DESECHO

Al final de su vida útil, el equipo no debe desecharse con los residuos domésticos. Antes del desguace, vacíe por completo el combustible y el aceite del motor y el agua que pueda quedar en el cuerpo de bomba.

El aceite usado y los restos de combustible son residuos peligrosos y deben entregarse a un gestor autorizado. El filtro de aire y la bujía se entregan en un punto limpio. El bastidor de acero y el cuerpo de bomba de aluminio pueden entregarse a un gestor de chatarra para su reciclado, separados previamente del motor.

NOTA: la eliminación incorrecta de aceites, combustibles y residuos de aguas residuales está sancionada por la normativa vigente.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

MOTOBOMBA DE CONSTRUCCIÓN AUTOASPIRANTE PARA AGUAS SUCIAS

AY-75 KT TRASH — cód. 5418160 AY-H 80 KTH — cód. 5418320

AY-H 80 SEMITRASH — cód. 5419295 AY-KT 80 SEMITRASH — cód. 5418110

AY-100 KT TRASH — cód. 5418180

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE — Emisión sonora en el entorno de máquinas de uso al aire libre (anexo V, artículo 13) · Reglamento (UE) 2016/1628 — Emisiones de gases y partículas de los motores de máquinas móviles no de carretera

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

UNE-EN ISO 12100:2012 · UNE-EN 809:1999+A1:2010/AC:2010 · UNE-EN ISO 3744:2011

Vitoria-Gasteiz, a 14 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente